Conseil d'Etat — Raad van State
LEGISLATION — WETGEVING
15 JUIN 1951
Transmis à M. Bureau
Doorgezonden aan de H. Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 24 mai 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant, en ce qui concerne le parquet du tribunal de 1ère instance de Bruxelles, l'arrêté ministériel du 24 mars 1948 qui fixe le cadre des employés du parquet et du greffe de la Cour de Cassation, des parquets et des greffes des Cours d'Appel, des tribunaux de 1ère instance et des tribunaux de commerce", a donné en sa séance du 4 juin 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e Mei 1951 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging, wat betreft het parket der rechtbank van 1e aanleg te Brussel, van het ministerieel besluit van 24 Maart 1948, tot vaststelling van het kader van de beambten bij het parket en de griffie van het Hof van Verbreking, bij de parketten en griffies van de Hoven van Beroep, van de rechtbanken van 1e aanleg en van koophandel", heeft ter zitting van 4 Juni 1951 het volgend advies gegeven :

L'arrêté soumis est pris en exécution de l'article 157 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, modifié par la loi du 31 juillet 1929, qui dispose que le nombre des secrétaires adjoints, employés et messagers des parquets est fixé par le Ministre de la Justice.

Usant du pouvoir que lui confie expressément la loi, le Ministre ne prend qu'une simple mesure d'exécution qui ne modifie point l'organisation de la justice.

Le projet ne présente aucun caractère organique ou réglementaire dans le sens de la loi du 23 décembre 1946. Il ne doit, dès lors, pas être soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat.

Het voorgelegde ontwerp is genomen ter uitvoering van artikel 157 van de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, zoals het is gewijzigd bij de wet van 31 Juli 1929. Luidens dat artikel bepaalt de Minister van Justitie het aantal adjunct-secretarissen, beambten en boden van de parketten.

Wanneer de Minister gebruik maakt van de macht hem uitdrukkelijk bij de wet verleend, neemt hij eenvoudig een uitvoeringsmaatregel die de inrichting van het gerecht niet wijzigt.

Het ontwerp heeft geen organiek of reglementair karakter in de zin van de wet van 23 December 1946. Het hoeft derhalve niet voor advies aan de afdeling wetgeving van de Raad van State te worden voorgelegd.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, — président
de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, — voorzitter

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat
G. HOLOYE, raadsheren van State

L. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation
G. DOR, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, — greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
de la Justice.
van Justitie.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.